

Независимая экспертиза типичных ошибок студентов 1 курса языкового института, изучающих английский как основной язык

Научный руководитель – Сидорова Марианна Борисовна

Иванова Александра Владимировна

Студент (магистр)

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, Институт зарубежной филологии и регионоведения, Якутск, Россия

E-mail: alexas6@yandex.ru

В последние годы в Северо-Восточном федеральном университете имени М.К. Аммосова наблюдается модернизация процесса обучения иностранного языка в виде внедрения уровневого обучения в соответствии с требованиями «Общеввропейской шкалы языковых компетенций» (CEFR). Подтвердить уровень по международным стандартам можно, сдав международные экзамены по английскому языку, как Cambridge exams. Уникальная система Кэмбриджских экзаменов, построенная на основании и в строгом соответствии с уровнями CEFR, помогает отследить, как хорошо кандидат может использовать английский язык как средство общения от самого начального уровня (A1) до самого высокого уровня (C2) [5].

В образовательной системе России на уровне основного общего образования (11 класса) обучающиеся должны достигнуть допорогового уровня (B1) [3; 1]. А на углубленном уровне обучающиеся должны достигнуть превышающего порогового уровня (B+/B2) [1]. На основании этих уровней можно выделить соответствие уровней российского экзамена и европейских уровней компетенций владения английским языком (Таблица 1) [2].

Таблица 1. Соответствие ЕГЭ европейским шкалам уровней владения Российский

экзамен

Уровень CEFR

Уровень **the Association of Language Testers in Europe**

ЕГЭ (11 класс)

B2 (Vantage)

Level 3 Upper-intermediate

Исходя из этой таблицы, трехуровневые задания Единого государственного экзамена (ЕГЭ) приравнены к следующим уровням: базовый уровень сложности заданий соответствует уровню A2; повышенный уровень сложности заданий - B1; высокий уровень сложности заданий соответствует B2 [4]. Согласно вышеуказанным сведениям, если выпускники школ, сдающие ЕГЭ, должны обладать максимальным уровнем B2 (Upper-Intermediate), то этот уровень соответствует Кэмбриджскому экзамену First Certificate in English, сдав который можно подтвердить уровни B1 (Intermediate), B2 (Upper-Intermediate) или C1 (Advanced) (Таблица 2).

Таблица 2. Система оценок подтверждения уровня владения английским языком в % соотношении, используемая Языковым центром ИЗФир СВФУ

85 - 100 %

C1 (Advanced)

60 - 84 %

B2 (Upper-Intermediate)

45 - 59 %

B1 (Intermediate)

0 - 44 %

A2 (Elementary) и ниже

Выявив уровень владения английским языком студентов, мы сможем выделить основные типичные ошибки по аспектам Speaking, Listening, Writing, Reading and Use of English. В соответствии с этими подходами было проведено тестирование студентов бакалавриата 1 курса языкового института, изучающих английский язык как основной язык. Абитуриентам, поступающим на эти направления, необходимо обладать минимальным уровнем B1 (Intermediate) для обучения и освоения учебного материала, а также для успешного достижения минимального B2 (Upper-Intermediate) уровня к моменту выпуска из университета. В связи с этим целью исследования является выявление основных типичных ошибок по английскому языку студентов 1 курса. Данная цель подразумевает решение следующих задач исследования: 1) провести тестирование в формате экзамена FCE; 2) провести независимый анализ полученных результатов тестирования; 3) проанализировать все виды допущенных ошибок студентами по аспектам Speaking, Listening, Writing, Reading and Use of English. Объектом исследования являются результаты проведенного теста в формате FCE среди студентов бакалавриата 1 курса 4 групп ИЗФиР СВФУ и их типичные ошибки. Предметом исследования являются результаты тестирования каждого студента.

Таким образом, тестирование в формате FCE из 4 частей (Speaking, Listening, Writing, Reading and Use of English) выполнили 51: 1) наиболее успешно студенты справились с частью Speaking (58,241%). Больше всего ошибок, согласно шкале оценок, допущено в заданиях, требующих проверки «Grammar and vocabulary» (грамматики и лексики). Эти задания требуют от тестируемых владение на хорошем уровне знаний видовременных форм глагола, всех простых и нескольких сложных грамматических структур, определенного запаса лексики, достаточного для выражения собственного мнения и ведения диалога на известные темы. Большое количество ошибок было так же выявлено в разделе «Discourse management» (управление дискурсом) и «Interactive communication» (диалоговая коммуникация); 2) с разделом Listening справились 45% тестируемых, что подтверждает недостаточный уровень подготовки; 3) средний результат по письменной части FCE составил 58,2%. Ошибки студентов наблюдались в критериях: «Language» (разнообразие слов и грамматики), «Communicative achievement» (уместность информации и нужный жанр), «Content and organization» (логика и связанность текста). Большинство допустили ошибки по критерию «Language». Кроме того, некоторые неправильно поняли задание, из-за чего они допустили ошибки в критериях «Content» и «Communicative achievement»; 4) большое количество ошибок во всех группах допущено в части Use of English. Всего средний результат составил 40,3%, а часть Reading (чтение) сдана на средний уровень с результатом в 51,23%.

В целом, проведенное тестирование позволило выявить следующие данные: общее количество студентов, согласно оценочной шкале FCE, подтвердивших уровень C1 - 4 (8%); обладающих уровнем уровня B2 - 13 человек (25,5%); 14 участников теста подтвердили уровень B1 (27,5%); 20 - уровень A2 (39,3%), который является самым низким результатом FCE, полученный нами в ходе исследования. Допустимыми уровнями владения английским языком для обучения на 1 курсе являются уровни C1, B2, B1, которыми обладают 31 студента (60,7%), когда как недостаточной компетенцией обладают 20 тестируемых (39,3%).

Источники и литература

- 1) Горохова А.И., Попова Е.М., Сидорова М.Б. О результатах мониторинга форми-

рованности иноязычной коммуникативной компетенции школьников с применением международных инструментов оценки языковых знаний // Электронное научное издание (педагогические и психологические науки) «The Emissia. Offline letters». – 2017. - № 8: <http://emissia.org/offline/2017/2554.htm>

- 2) Мещеряков Д. Системы оценок уровня владения английским языком и экзамены // «Английский. Отрадное»: <http://emissia.org/offline/2017/2554.htm>
- 3) Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. Страсбург-М.: Совет Европы, Департамент по языковой политике; Московский государственный лингвистический университет, 2001-2003
- 4) Спецификация контрольных измерительных материалов для проведения в 2018 году единого государственного экзамена по иностранным языкам: <http://www.fipi.ru/ege-i-gve-11/demoversii-specifikacii-kodifikatory>
- 5) Cambridge Assessment English: <http://www.cambridgeenglish.org.ru/exams-and-tests/qualifications/>